

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPrév)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

1286030401

Édition critique

S.l. [Paris] - 1286 (n.st.), 4 mars

Type de document: Lettre patente: confirmation de vente

Objet: Ouduard de La Neuville, garde de la prévôté de Paris, [3] notifie que Robert Jourdain et Meinssant sa femme [4] ont vendu à Eudeline la Rendue de Monmartre [Paris] [5] 5 s. de rente par an sur leur maison [7] et 6 d. de "fonds" de terre, moyennant le prix 40 s. p. qu'ils ont ja eu et dont il se tiennet pour satisfaits. [10] Ils garantissent la vente envers l'acheteur [11] en soumettant tous leurs biens à la justice du prévôt [12] et en renonçant à tous leurs droits sur la vente.

Auteur: Ouduard de La Neuville, garde de la Prévôté de Paris

Disposant: Robert Jourdain, Meinssant sa femme

Sceau: Prévôté de Paris

Bénéficiaire: Eudeline la Rendue de Monmartre [Paris]

Autres Acteurs: Pierre Jehain; Nicholas Vinian

Rédacteur: Prévôté de Paris

Support: jadis sceillé du sceau de la Prévôté de Paris

Lieu de conservation: Paris AN: S 4429, n° 18 (dos. 1)

Édition antérieure: Petit Po(n)t (en bas à droite)

Transcription de la charte

1 ././. **A** touz ceus qui ces lettres verront ,//. **2** **O**udart de La **N**
 euville ,/ garde de la prevosté de - Paris ,/ salut ·/ \2 **3** **N**ous faisons
 à savoir *que* par devant nous vindrent Robert Jourdain et Meinssant
 sa fame ,//. **4** **e**t \3 requenurent en droit · **e**us ,/ de leur commun
 assentement ,/ avoir vendu *et* ,/ en non de pure vente ,/ \4 *poer*
 petuelment quitté *et* octroïé · à Edeline la Rendue de Monmartre ,/
5 cinc solz de par · de cres \5 de ces ou de rente *perpetuel* ,/ à
 prendre *et* à recevoir de la dite **E**udeline ,/ chascun an ,/ dès ores en
 avant \6 à deus termes ,//. à la feste *saint Jehan Baptiste* · *et* à Nouel
 ,//. **6** à chascun d 'ices termes deus solz *et* demi par ·/ sur \7 leur
 meson ,/ si coume ele se comporte ,/ assise à Monmartre ,//. entre
 la meson Pierre Jehain *et* la meson \8 Nicholas Vinian ,//. **7** après ,/
 sis deniers de fonz de terre ,/ si coume il disoient ,/ c ' est à savoir
 pour quarante \9 solz de par ·/ qu ' il avoient ja eüz *et* receüz en
 deniers *contanz* ,/ dont il se tenoient bien apaiez par devant \10 nous
 ,//. **8** renonçanz à ce qu ' il ne puissent dire qu ' il n ' aient eüz *et*
 receüz les quarante solz desus diz pour la \11 caust de ceste vente ·//,
9 **E**t promistrent ,/ par leur leal creant ,/ *que* contre ceste vente *et*
 ceste quittance \12 *par* eus ne par autres ne vendront ne ne feront
 venir dés ores en avant ·//. **10** **E**nçois garantiront *et* \13 *et* ^[1]
 deliverront *er* deffendront à - leur couz les cinc solz de cens de sus
 diz *perpetuelment* à la dite acha\14teresse *et* à ceus qui auront cause
 de lui ,/ aus us *et* aus coustumes de France ,/ contre touz ·/ **11** **E**t \15
 quant à ce tenir *et* garantir fermement ,/ les devant diz vendeurs
 ont obligiez *et* sousmis \16 eus *et* leur hers *et* touz leur biens ,/
 meubles *et* non meubles ,/ *presenz* *et* à - venir ,/ à jousticier au p
 revost de Paris ,/ \17 **12** renonçanz à - toutes excepçons · *et* à touz p

*rivileges de croiz et à toutes barres et deffensses ·//. 13 En -
tesmoing \18 de ce ,/ nous avons mis le seel de la prevosté de Paris
en ces lettres ,/ 14 l' an de grace · mil ·CC/. quatre \19 vinz et cinc ,/
le lundi après les brandons ·/*

Notes de transcription

^[1] Sic!